

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Bowiem — przykazanie to, które ja nakładam na was dzisiaj, nie bardzo trudne jest ani dalekie od ciebie.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To przykazanie bowiem, które ja ci dziś nadaję, nie jest dla ciebie ani za trudne, ani zbyt dalekie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To przykazanie bowiem, które ja ci dziś nadaję, nie jest dla ciebie ani za trudne, ani zbyt odległe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To przykazanie bowiem, które ci dziś nakazuję, nie jest zakryte przed tobą ani nie <i>jest</i> zbyt dalekie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem przykazanie, które ja przykazuję tobie dziś, nie jest przed tobą zakryte, ani daleko odległe;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozkazanie to, które ja dziś przykazuję tobie, nie jest ci nad tobą, ani daleko odległe,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Polecenie to bowiem, które ja ci dzisiaj daję, nie przekracza twych możliwości i nie jest poza twoim zasięgiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To przykazanie bowiem, które ja ci dziś nadaję, nie jest dla ciebie ani za trudne, ani za dalekie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To przykazanie bowiem, które ja ci dziś nadaję, nie jest dla ciebie za trudne ani niedostępne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przykazanie, które ja ci dzisiaj daję, nie przekracza twoich możliwości i nie jest poza twoim zasięgiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To przykazanie bowiem, które ci dzisiaj podaję, nie jest zbyt trudne dla ciebie ani niedostępne.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo [wszystkie] te przykazania [Tory], które ja ci nakazuję dzisiaj, nie są dla ciebie tajemnicą ani nie są od ciebie daleko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ця заповідь, яку я тобі сьогодні заповідаю, не є дуже тяжка, ані не є далеко від тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż to przykazanie, które ci dzisiaj przykazuję, nie jest dla ciebie niedościgłe, ani dalekie.

¹⁾ <x>60 1:8</x>; <x>520 10:6-9</x>

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo to przykazanie, które ci dzisiaj nakazuję, nie jest dla ciebie zbyt trudne ani nie jest daleko.
---------	---------------------	------------------------	---